

朝日航洋株式会社による [REDACTED] の
実験試験局運用に関する覚書

Memorandum on the Operation of the experimental radio station for [REDACTED]
[REDACTED] by Aero Asahi Co., Ltd.

防衛省(以下「甲」という。)と、朝日航洋株式会社(以下「乙」という。)及びジェネラル・アトミクス・エアロノティカル・システムズ社(以下「丙」という。)は、乙及び丙が運用する [REDACTED] の実験試験局運用について、以下のとおり覚書(以下「本覚書」という。)を締結する。

Ministry of Defense of Japan (hereafter referred to as JMOD) has agreed with Aero Asahi Corporation (hereafter referred to as AAC) and General Atomics Aeronautical Systems, Inc. (hereafter referred to as GA-ASI) on the operation of the experimental radio station for [REDACTED] in Japan as follows.

記

1 乙及び丙は、[REDACTED] を制限し、かつ甲が指定する地域(別紙)において甲の無線設備の運用に影響を与えないよう、当該レーダーの運用を行うこととする。なお、細部の運用要領は、甲、乙及び丙の無線技術担当間の調整による。

AAC and GA-ASI shall restrict [REDACTED] and avoid operations that may affect the radio equipment operations of JMOD in the areas listed in the annex. The detailed operation procedures shall be coordinated by the radio technology officers of each party.

2 乙及び丙の [REDACTED] により、甲の無線設備の運用に影響を与える電波干渉が生じた場合は、連絡通報体制により甲、乙及び丙が電波干渉の事実確認を行う。また、問題解決までの間、電波干渉が生じた甲の無線設備周辺で [REDACTED] の運用を停止し、甲、乙及び丙で調整を行う。

In the event that radio wave interference, which affects the operation of JMOD's radio equipment, occurs due to the AAC and GA-ASI's [REDACTED], JMOD, AAC and GA-ASI shall confirm the facts through the communication system. [REDACTED] operations in the vicinity JMOD radio facilities where interference occurred shall be ceased until appropriate mitigation measures are taken, and JMOD, AAC and GA-ASI will mutually coordinate.

3 [REDACTED] 真に緊急を要し、やむを得ないと判断する場合は、1及び2の規定にかかわらず、運用地域、電波発射予定時間等を原則として事前に、その暇がない場合は速やかに、乙又は丙が甲に通知する。なお、甲の運用に影響が生じる場合は、甲、乙及び丙で調整を行う。

In the event that [REDACTED] assesses it is truly urgent and unavoidable [REDACTED] notwithstanding the provisions of 1 and 2, AAC or GA-ASI shall notify JMOD information such as the areas of operation and the scheduled time for radio wave emissions in advance or, promptly if there is no time to do so. In case it affects the operations of JMOD, JMOD, AAC and GA-ASI shall make coordination.

4 甲の無線設備への電波干渉に対して干渉回避対策が必要となった場合は、乙及び丙においてその対策を講じ、甲の無線設備の改修又は運用制限は行わない。

If mitigation measures to the radio frequency interference to JMOD's equipment are required, measures shall be taken by AAC and GA-ASI and modification or operation restriction of JMOD's radio equipment will not be required.

5 乙の実験試験局が運用を開始した後、甲、乙及び丙の調整により甲の無線設備に対する当該実験試験局による電波干渉の影響を確認する実験を行う。

Once AAC commences the operation of the experimental station, JMOD, AAC and GA-ASI will conduct experiments to validate the impact of SeaVue interference on JMOD's radio equipment.

6 1～5の内容は、甲、乙及び丙の協議により、必要に応じて改定を行うことができる。

The contents of 1 to 5 may be revised as necessary through between JMOD, AAC, and GA-ASI.

7 甲、乙及び丙の連絡通報体制は無線技術担当間の調整によることとし、連絡先が変更になった場合は、速やかに担当に連絡する。

The points of contact among JMOD, AAC, and GA-ASI shall be coordinated among radio technical personnel, and in the event of a change in contact person, the person in charge shall be notified to the other parties as soon as possible.

8 本覚書は2022年12月12日から2025年3月31日まで有効とする。

This memorandum shall come into effect from December 12th, 2022 to the end of March, 2025.

9 本覚書の証として、本書を 3通作成し、甲、乙及び丙署名の上、各1通を保有する。

Three copies of this memorandum shall be created and distributed to each party upon signature.

10 本覚書は、日本語を正文とする。英語の翻訳について、いかなる条項の意味に関する疑義が生じた場合においては、日本語版が優先する。

The governing language of this memorandum shall be Japanese. Should any question arise regarding the meaning of any provision in the English translation, the Japanese version shall take precedence.

2022 年 12 月 12 日

(甲) 東京都新宿区市谷本村町5-1
防衛省
整備計画局情報通信課長

瀬川 篤史

(乙) 埼玉県川越市南台3-14-4
朝日航洋株式会社

(丙) 14200 Kirkham Way, Poway California, 92064 USA
ジェネラル・アトムクス・エアロノティカル・システムズ社
General Atomics Aeronautical Systems, Inc.

指定する地域

